

- 01 [Українська мова Для батьків та опікунів Зміст](#)
- 02 [Процедура вступу та переведення з іншої школи](#)
- 03 [Система освіти в Японії](#)
- 04 [Дитячий садок](#)
- 05 [Початкова школа \(шкільне життя\)](#)
- 06 [Початкова школа \(події, заходи\)](#)
- 07 [Середня школа \(шкільне життя\)](#)
- 08 [Середня школа \(події, заходи\)](#)
- 09 [Що робити після закінчення середньої школи](#)
- 10 [Старша школа](#)
- 11 [Система вступних іспитів до старшої школи](#)
- 12 [Що робити після закінчення старшої школи](#)
- 13 [Інформація про речі та приладдя, які використовують у школі](#)
- 14 [Система надання послуг перекладу в школах та регіонах](#)
- 15 [Список шкіл для іноземців](#)
- 16 [Уроки японської мови в школах та регіонах](#)
- 17 [Контактна інформація служб, які надають консультації щодо проживання, працевлаштування, медицини та освіти \(список організацій\)](#)
- 18 [Система викладання спеціалізованих знань дітям у школі \(база даних кадрів префектури Осака\)](#)
- 19 [Установи, у яких можна отримати допомогу в пошуках роботи \(список відділень «HelloWork»\)](#)
- 20 [Школи, у яких можна здобути професійні знання та вміння для роботи](#)
- 21 [Що робити після закінчення середньої школи? Що робити, якщо ви незабаром повертаєтесь до своєї країни? \(подальша освіта та кар'єра дитини\)](#)
- 22 [Дитина не хоче йти до школи \(відмова відвідувати школу «футо:ко:»\)](#)

02 Процедура вступу та переведення з іншої школи Зміст

◎ Вступ до дитячого садка (початок навчання в дитячому садку)

◆ Вступ до дитячого садка

1. Особі, яка нещодавно прибула до Японії та отримала картку резидента «зайрю:ка:до», потрібно звернутися до місцевої мерії (відділ громадян «шімінка» або відділ населення «джю:мінка», назва може відрізнятися залежно від населеного пункту) та зареєструвати адресу проживання («джю:мінто:року»).
2. У дитячому садку, до якого ви хочете зарахувати вашу дитину, потрібно отримати бланк «Прохання про вступ до дитячого садка» «ню:енганшьо», заповнити необхідні пункти в ньому та здати в садок.
3. Прийти до садка в призначений день і час.

◎ Вступ до школи (початок навчання в школі)

◆ Вступ до початкової або середньої школи

1. Особі, яка нещодавно прибула до Японії та отримала картку резидента «зайрю:ка:до», потрібно звернутися до місцевої мерії (відділ громадян «шімінка» або відділ населення «джю:мінка», назва може відрізнятися залежно від населеного пункту) та зареєструвати адресу проживання («джю:мінто:року»).
2. Слід повідомити місцевий освітній комітет (відділ шкільних питань «гакумука» або «гакуджіка») про бажання зарахувати дитину до школи. Отримавши «Довідник про вступ до школи» «ню:гакуаннайшьо», потрібно заповнити необхідні пункти в ньому та здати його у віконце відповідальній особі. Освітній комітет місця проживання також надсилає «Довідник про вступ до школи» батькам та опікунам, які вже зареєстрували адресу проживання, мешкають у Японії і мають дітей, що досягли шкільного віку. У такому випадку потрібно заповнити заяву на вступ та здати її.
3. Згодом мерія надішле вам «Повідомлення про вступ» «ню:гакуцу:чішьо», у якому буде вказано назву та адресу школи вступу (під час подачі заяви у віконці освітнього комітету вам можуть на місці дати «Дозвіл на вступ» «ню:гакукьокашьо»).
4. У встановлений день батькам або опікунові потрібно прийти з дитиною до вказаної школи. Із собою потрібно взяти «Дозвіл на вступ» «ню:гакукьокашьо», отриманий у відділі шкільних питань («гакумука» або «гакуджіка»), або «Повідомлення про вступ» «ню:гакуцу:чішьо». У японських школах клас навчання встановлюється відповідно до віку учня (діти, які народилися між 2 квітня та 1 квітня наступного року будуть навчатися в одному класі).

Якщо виникають труднощі в розумінні уроків японською мовою в початковій та середній школах, у деяких регіонах до класу можуть запросити перекладача. Навіть якщо немає можливості запросити перекладача на уроки, є випадки, коли він може бути присутнім на зустрічах з батьками/опікунами учня в школі. Дізнайтеся деталі в шкільного вчителя.

(У старших школах та дитячих садках також є випадки, коли на зустрічах може бути присутній перекладач).

◆ Вступ до старшої школи

- Щоб вступити до старшої школи, потрібно скласти вступний іспит.

Деталі в розділах «Що робити після закінчення середньої школи» та «Система вступних іспитів до старшої школи».

◎ Переведення з іншої школи (переведення посеред навчання)

◆ Переведення до початкової або середньої школи

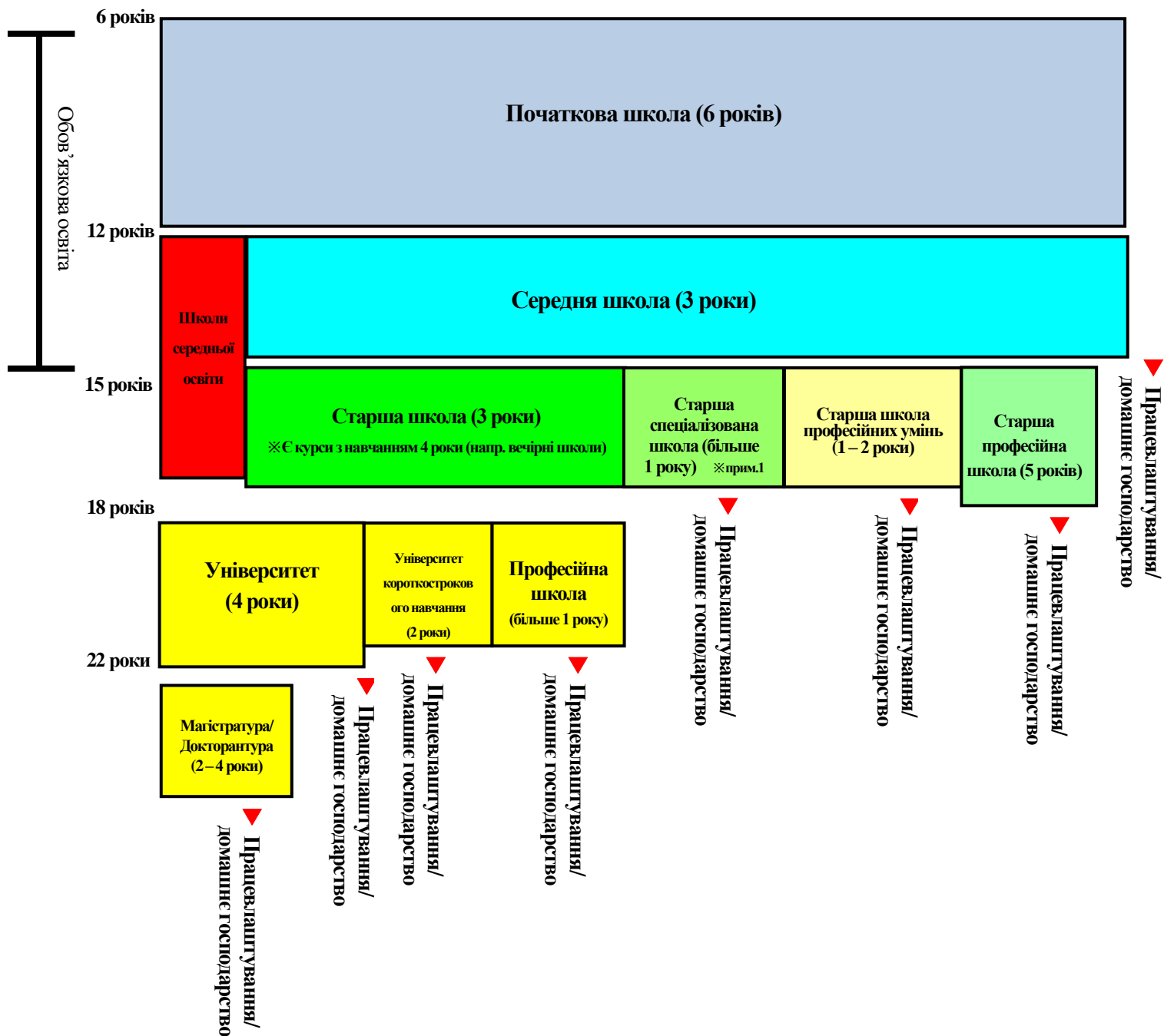
1. Особі, яка нещодавно прибула до Японії та отримала картку резидента «зайрю:ка:до», потрібно звернутися до місцевої мерії (відділ громадян «шімінка» або відділ населення «джю:мінка»), назва може відрізнятися залежно від населеного пункту) та зареєструвати адресу проживання («джю:мінто:року»).
2. Про намір перевести дитину до іншої школи слід повідомити місцевий освітній комітет (відділ шкільних питань «гакумука» або «гакуджіка»). Отримавши «Довідник про вступ до школи» «шю:гакуаннайшьо», потрібно заповнити в ньому обов'язкові пункти та здати його у віконце відповідальній особі.
3. У зазначений день слід прийти до вказаної школи. З собою потрібно взяти «Дозвіл на переведення» «хенню:гакукьокашьо», отриманий у відділі шкільних питань («гакумука» або «гакуджіка»).

◆ Переведення до старшої школи

Слід урахувати, що існують певні умови для переведення до муніципальної школи в префектурі Осака. Для переведення до школи потрібно, щоб учень та його батьки/опікун проживали в префектурі Осака. Для вступу до школи із встановленим часом навчання (у вечірній час тощо) потрібно, щоб учень проживав або працював на території префектури Осака. Також потрібен атестат успішності зі школи за кордоном, де навчався учень.

1. Потрібно повідомити Департамент освіти префектури Осака (кабінет просування освіти, відділ старших шкіл, група шкільних питань) про бажання перевестися до старшої школи.
2. Департамент освіти перевірить відповідність вимогам щодо зарахування, зважаючи на рівень володіння японською мовою, і на основі цієї інформації порадиться з навчальними закладами щодо школи, до якої учня зможуть перевести.
3. Перед початком кожного навчального семестру проводиться іспит на переведення до школи. Зміст іспиту в школах відрізняється, але, як правило, проводиться стандартна перевірка знань.
4. Після успішного складання іспиту учень може перевестися до старшої школи, у якій склався іспит.

03 Система освіти в Японії **Зміст**



04 Дитячий садок Зміст

Дитячий садок «йо:чїен» – це перший освітній заклад, який відвідують діти. Діти віком від 3 років і до вступу до початкової школи можуть навчатися за однаковою освітньою програмою в усіх регіонах Японії. (Деякі дитячі садки приймають дітей, як тільки їм виповниться 3 роки, не чекаючи квітня). Дитячий садок – це місце, де через першу в житті дітей колективну діяльність розвиваються позитивні якості та можливості кожної дитини.

На відміну від початкової та середньої школи в дитячому садку не використовуються підручники, а основою навчання є гра. Через різноманітні види ігор у дитячому садку діти навчаються поводитися з іншими людьми, збагачують мову, навчаються помічати красу та дивовижність природи. Це створює підґрунтя для подальшого навчання, яке починається з початкової школи.

Хоча освіта здійснюється в садочку за допомогою гри, вихователі заздалегідь складають індивідуальний виховний план для кожної дитини на основі визначення й аналізу досвіду, необхідного для розвитку вихованця. На основі цього плану здійснюється систематичний виховний процес.

【Групи】

У дитячому садку 3 групи : для дітей віком 3 років, 4 років та 5 років.

【Вихователі】

У групі до 35 дітей є 1 відповідальний вихователь. Також працюють завідувач садка та бухгалтер.

【Навчальний район】

Для муніципальних дитячих садків встановлені навчальні райони, а для приватних - ні.

【Канікули】

Є літні, зимові та весняні канікули. У муніципальних дитячих садках субота – вихідний день.

Різниця між приватними та муніципальними дитячими садками

І муніципальні, і приватні дитячі садки працюють згідно з освітніми нормами, установлені Міністерством освіти Японії, проте в приватних дитячих садках за рахунок високої вартості навчання визначені години вивчення англійської мови, передбачене довше перебування дитини в садочку.

● Основні події та свята (відрізняються залежно від дитячого садка)

Квітень	Церемонія початку 1 семестру, церемонія вступу до дитячого садка, відвідування місця проживання дитини
Травень	День дітей, початок приготування ланч-боксу «бенто:», екскурсія/прогулянка*
Червень	День профілактики карієсу, медогляд
Липень	Розваги з водою, свято «Танабата», ночівля в дитячому садку, церемонія завершення 1 семестру
Серпень	Літні канікули
Вересень	Церемонія початку 2 семестру, День поваги до старших
Жовтень	Спортивне свято, викопування картоплі, екскурсія/прогулянка*
Листопад	Дитяче свято «Шічі-го-сан», День вдячності за працю
Грудень	Дитячий концерт, Різдвяне свято, велике прибирання, церемонія завершення 2 семестру
Січень	Зимові канікули, церемонія початку 3 семестру
Лютий	Свято «Сецубун» (кидання бобів)
Березень	Свято дівчаток «Хіна-мацурі», випускний, церемонія завершення 3 семестру, весняні канікули

*Екскурсії та прогулянки за межами дитячого садка бувають з батьками та дітьми або лише з дітьми та вихователями.

Також кожного місяця святкуються дні народження дітей.

Шкільна система в Японії

05 Початкова школа (шкільне життя)

Зміст

У муніципальних початкових школах префектури Осака діють зазначені нижче правила. Вони можуть відрізнятися в різних школах, тому дізнайтеся деталі у вашого шкільного вчителя.

◆ Відвідування школи

1. Шкільний маршрут

Для забезпечення безпечного шляху до школи й від неї спеціально встановлено, яким маршрутом іти. Він називається «цу:гакуро». Школа обирає максимально безпечний шлях, тому намагайтеся йти саме ним.

2. Як іти до школи

○Групою

Спосіб відвідування школи групою дітей, які проживають недалеко один від одного. Намагайтеся не запізнюватися на місце зустрічі з іншими дітьми.

○Індивідуально

Спосіб відвідування школи наодинці або з іншою дитиною, яка мешкає поруч.

◆ Час початку занять у школі «шігьо:джікан»

Заняття розпочинаються о 8:25 – 8:30 год ранку. Намагайтеся прийти до школи не пізніше, ніж за 10 хв до початку занять. Якщо ви цього не зробите, вам зарахують запізнення. Обов'язково повідомте школу, якщо ви запізнюєтеся або не зможете прийти через хворобу.

◆ Час перебування в школі

Кількість уроків та час їх завершення залежить від класу та дня тижня. В учнів 6 класу початкової школи заняття починаються близько 8:30 год ранку. До обіду є 4 уроки по 45 хв, а після обіду 2 уроки – усього 5-6 уроків на день. Уроки, в основному, проводить класний керівник.

◆ Шкільне харчування, яке забезпечує школа «кю:шьоку», або їжа з дому – ланч-бокс «бенто:»

У більшості початкових шкіл префектури Осака є шкільне харчування «кю:шьоку». Діти по черзі самостійно роздають обіди та прибирають після себе. Це називається обіднім чергуванням «кю:шьоку то:бан» або «кю:шьокугакарі». Шкільного харчування може не бути на початку семестру або під час свят та особливих подій. Є випадки, коли потрібно принести з дому «бенто:». Про це школа заздалегідь попереджає. Якщо у зв'язку з релігійними переконаннями або через алергію дитина не може їсти певні продукти, порадьтеся з класним керівником.

Вартість продуктів для приготування шкільних обідів оплачують батьки/опікун. Сума складає близько 4-5 тис єн/місяць.

◆ Час прибирання

В молодших школах після обіду є час для прибирання. Діти прибирають у класі, на сходах, у коридорі, туалеті тощо. Так школярі звикають підтримувати чистоту в місцях, де навчаються.

◆ Повернення зі школи

Учні повертаються додому тим же маршрутом, яким і йдуть до школи. Час повернення зі школи відрізняється залежно від класу та дня тижня. У дні свят та заходів час повернення також може відрізнятися. Школа повідомляє про такі зміни.

◆ Одяг

У багатьох початкових школах можна самостійно обирати, що одягати, але є школи, у яких встановлена форма «сейфуку» або «хьо:джюнуфуку».

На уроки фізкультури учні перевдягаються в спортивний одяг «тайсо:фуку». Є школи, у яких, окрім спеціального взуття для користування всередині школи, потрібне також окреме взуття для спортзалу. У разі обіднього чергування потрібно одягати фартух, маску та шапку, коли роздаєш їжу. Маску слід мати свою.

Улітку на уроки плавання в басейн потрібно принести свій купальник та шапочку для плавання. На речах слід написати своє ім'я.

За деталями звертайтеся до школи.

◆ Класи

В одному класі навчаються до 40 учнів і є один класний керівник. Уроки, як правило, проводить класний керівник. У деяких школах та класах уроки образотворчого мистецтва, музики, домашнього господарства може проводити інший учитель. Також бувають випадки, коли викладають декілька різних учителів.

※ Вивчення кожного окремого предмета, діяльність на початку та в кінці уроків, різні події та заходи школи часто проводять окремо для різних класів, тому, якщо у вас виникнуть запитання чи буде щось незрозуміло, одразу порадьтеся з класним керівником.

◆ Зміст навчання

У школі вивчають такі предмети:

1-2 клас початкової школи

японська мова, арифметика, побутове життя, музика, образотворче мистецтво, фізкультура, спеціальний предмет – мораль

3-4 клас початкової школи

японська мова, арифметика, суспільствознавство, природознавство, музика, образотворче мистецтво, фізкультура, спеціальний предмет – мораль, іноземна мова

5-6 клас початкової школи

японська мова, арифметика, суспільство, природознавство, музика, образотворче мистецтво, фізкультура, домашнє господарство, спеціальний предмет – мораль, іноземна мова

※Також є час спеціальної діяльності (діяльність класу, дитячого комітету, гуртків, шкільні події та заходи) та загального навчання.

Спеціальна діяльність – це самостійна діяльність учнів для покращення шкільного життя (наприклад, дитячий комітет).

◆ **Навчальні матеріали**

Підручники для навчання надаються безкоштовно. Усі інші необхідні матеріали, як правило, потрібно приготувати самостійно.

Для деяких уроків у кожного учня повинні бути свої матеріали.

Японська мова → пензель, туш тощо.

Музика → клавішна гармоніка (піаніка), блокфлейта тощо.

Образотворче мистецтво → акварельні фарби та пензлі, кольорова крейда, пастельна кольорова крейда тощо.

Домашнє господарство → швейні матеріали тощо.

Іноді школа збирає кошти й самостійно закуповує необхідні матеріали для всіх учнів одразу.

◆ **Переклад**

Якщо діти з батьками не знають добре японської мови, для полегшення спілкування зі школою та класним керівником деякі школи можуть запросити перекладача. За деталями зверніться до шкільного вчителя.

◆ **Медогляд**

【Про медогляд】

У японських школах за необхідності проводять медогляд. Є різні види медогляду.

- Обстеження стану здоров'я (перевіряється поточний стан здоров'я та історія захворювань).
- Перевірка зросту та ваги, обстеження в терапевта (огляд живота), окуліста (перевірка очей), отоларинголога (перевірка вух та носа), стоматолога (перевірка зубів), перевірка зору та слуху.
- Тест на туберкульоз.
- Обстеження серця (електрокардіографія). Проходять усі учні 1 класу початкової школи.
- Аналіз сечі.

※Крім цього, медогляд також може проводитися перед уроками плавання, участю в марафоні, сходженням на гору та шкільними поїздками.

◆ **Табель успішності**

Утабелі записані результати навчання учня (оцінки) та описана його поведінка під час перебування в школі. Табелі діти отримують на завершальній церемонії. Його потрібно показати батькам чи опікунові та віддати класному керівникові на церемонії початку наступного семестру.

Рік у початковій школі

Заняття в школі розпочинаються в квітні та закінчуються в березні наступного року. Рік поділяється на 2-3 семестри. У школі проводяться різноманітні заходи. На деякі з них батькам потрібно прийти до школи або заплатити за них гроші. У таких випадках школа повідомить деталі. Назви та зміст шкільних заходів відрізняються залежно від регіону, школи та класу. Нижче названо основні заходи на прикладі року з розподілом на 3 семестри.

1 семестр (квітень – липень)

• Церемонія початку семестру

Подія на початку семестру. Переважно збираються всі класи.

• Вступна церемонія

Захід для святкування вступу дітей до 1 класу. Батьки та опікуни також беруть у ньому участь.

• Медогляд

Перевірка лікарем здоров'я учнів.

• Вимірювання ваги та зросту

Вимірюється зріст та вага.

• Відвідування місця проживання дитини

Класний керівник відвідує дім дитини та розмовляє з батьками чи опікуном про життя дитини вдома.

• Позакласне навчання (екскурсія/прогулянка)

Навчання за межами класу через контакт з природою, ознайомлення з історією, культурою.

• Відвідування занять батьками

Батьки/опікун відвідують уроки дитини, щоб краще зрозуміти, як дитина проводить кожен день у школі.

• Бесіда з батьками

Класний керівник та батьки/опікун кожного семестру обговорюють навчання, поведінку учня в школі та вдома.

• Батьківські збори класу

Батьки спілкуються з класним керівником

• Індивідуальна бесіда між учителем, батьками та дитиною

Класний керівник, батьки/опікун та дитина обговорюють життя дитини в школі та вдома. Як правило, проводиться в кінці кожного семестру.

• Урок плавання (басейн)

У багатьох початкових школах є басейн. У другій половині червня – липні проводяться уроки плавання.

• Завершальна церемонія

Захід у кінці семестру. Переважно збираються всі класи.

- **Літні канікули (кінець липня – кінець серпня)**

Довгі канікули, які тривають близько 30-40 днів. Серед них є дні, коли відвідується школа для плавання та участі в гуртках.

2 семестр (вересень – грудень)

- **Церемонія початку семестру**

- **Спортивне свято**

Спортивно-розважальний захід з бігом наввипередки, естафетним бігом, танцями, підтримкою однокласників тощо. У деяких школах у спортивному святі можуть брати участь батьки/опікуни та родичі дітей. У більшості початкових шкіл свято називається «ундо:кай». Деякі школи проводять спортивне свято в 1 семестрі.

- **Шкільна поїздка**

На 6 році навчання учні усім класом вирушають у поїздку з ночівлею. Деякі школи організують її в першому семестрі.

- **Культурний фестиваль, навчальна презентація, виступи учнів**

Заходи, під час яких учні презентують вироби, виготовлені на уроках образотворчого мистецтва та домашнього господарства, а також звітують про вивчене на уроках суспільствознавства та природознавства. Учні також грають на музичних інструментах, співають у хорі, беруть участь у театральних виставах та дивляться виступи інших. Зазвичай батьки та опікуни також можуть прийти подивитися.

- **Завершальна церемонія**

- **Зимові канікули (кінець грудня – початок січня)**

Канікули тривають близько 2 тижнів.

3 семестр (січень – березень)

- **Церемонія початку семестру**

- **Випускний**

Захід для святкування випуску учнів зі школи та вручення їм диплома про закінчення навчання.

- **Завершальна церемонія**

Захід у кінці року. Зазвичай збираються всі класи.

- **Весняні канікули (кінець березня – початок квітня)**

Після завершальної церемонії розпочинаються весняні канікули. Після закінчення канікул учні переходять до наступного класу і з квітня починається новий навчальний рік.

У муніципальних середніх школах префектури Осака діють правила, наведені нижче. Вони можуть відрізнятися залежно від школи, тому дізнайтеся деталі у вашого шкільного вчителя.

◆ Відвідування школи**1. Шкільний маршрут**

Для забезпечення безпечного шляху до школи і від неї спеціально встановлено, яким маршрутом іти дітям. Він називається «цу:гакуро». Школа обирає максимально безпечний маршрут, тому намагайтеся йти саме цим шляхом.

2. Як іти до школи

Учні йдуть до школи самостійно або з іншою дитиною, яка проживає поруч. До середньої школи учні найчастіше ходять самостійно.

◆ Час початку занять у школі «шігьо:джікан»

Шкільні заняття розпочинається близько 8:25 – 8:30 год ранку. Намагайтеся прийти до школи не пізніше, ніж за 10 хв до початку. Якщо ви цього не зробите, вам зарахують запізнення. Обов'язково повідомте школу, якщо ви запізнюєтеся або не зможете прийти через хворобу.

◆ Час перебування в школі

Кількість уроків та час їх завершення майже однакові для учнів від 1 до 3 класу середньої школи. Заняття розпочинаються близько 8:30 год ранку. До обіду є 4 уроки по 50 хв, а після обіду 2 уроки – усього 5-6 уроків на день. Різні уроки проводять різні вчителі.

◆ Шкільне харчування, яке забезпечує школа «кю:шьоку», або їжа з дому – ланч-бокс «бенто:»

Наявність шкільного харчування «кю:шьоку» залежить від школи. Отримувати шкільне харчування можуть усі учні або лише той, хто подав заявку. У разі відсутності шкільного харчування принесіть до школи ланч-бокс «бенто:». «Бенто:» їдять у школі (не потрібно повертатися додому, щоб пообідати). Якщо у вас немає можливості принести «бенто:», візьміть із собою випічку тощо. У деяких школах випічка продається. У школах, де є шкільне харчування, діти по черзі самостійно роздають обід та прибирають після себе. Це називається обіднім чергуванням «кю:шьоку то:бан» або «кю:шьокугакарі».

Шкільного харчування може не бути на початку семестру або під час свят та заходів. Можливі випадки, коли потрібно принести з дому «бенто:». Про це школа заздалегідь попереджає.

Якщо через релігійні переконання або алергію дитина не може їсти певні продукти, порадьтеся з класним керівником.

Вартість продуктів для приготування шкільних обідів оплачують батьки/опікун. Сума складає близько 4500-6000 єн/місяць.

◆ Час прибирання

У середніх школах перед поверненням додому є час для прибирання. Діти прибирають у класі, на сходах, у коридорі, туалеті тощо. Так школярі звикають підтримувати чистоту в місцях, де навчаються.

◆ Діяльність гуртків

Після уроків учні можуть брати участь у спортивній та культурній діяльності на свій вибір.

◆ Повернення зі школи

Учні повертаються зі школи додому шкільним маршрутом так само, як і йдуть до школи. Час повернення зі школи відрізняється залежно від класу та дня тижня. У дні свят та заходів час повернення також може відрізнятись. Школа повідомляє про такі зміни.

◆ Одяг

У більшості середніх шкіл є шкільна форма («сейфуку» або «хьо:джюнуфуку»), яка відрізняється в різних школи, а також має літній та зимовий варіант. До школи йдуть у формі, а на уроки фізкультури учні перевдягаються в спортивний одяг «тайсо:фуку». Є школи, де, окрім спеціального взуття для користування в приміщеннях школи, потрібне також окреме взуття для спортзалу. У більшості середніх шкіл спортивний одяг також відрізняється. Улітку на уроки плавання в басейн потрібно принести свій купальник та шапочку для плавання. На речах потрібно написати своє ім'я. За деталями звертайтеся до школи.

◆ Класи

У класах, окрім класного керівника, також є його замісник.

※ Вивчення кожного окремого предмета, діяльність на початку та в кінці уроків, різні події та заходи школи часто проводяться окремо для різних класів, тому, якщо у вас виникнуть запитання чи буде щось незрозуміло, одразу порадьтеся з класним керівником.

◆ Зміст навчання

Є такі предмети: японська мова, математика, суспільство, природознавство, музика, мистецтво, фізкультура, технології та домашнє господарство, іноземна мова (англійська), спеціальний предмет – мораль.

※ Також є час спеціальної діяльності (діяльність класу, дитячого комітету, шкільні події та заходи) та загального навчання.

◆ Навчальні матеріали

Підручники для навчання надаються безкоштовно. Усі інші необхідні матеріали, як правило, потрібно приготувати самостійно.

Для деяких уроків у кожного учня повинні бути свої матеріали.

Японська мова → пензель, туш тощо.

Технології та домашнє господарство → швейні матеріали тощо.

Для деяких предметів іноді школа збирає кошти й самостійно закупає необхідні матеріали для всіх учнів одразу.

◆ Надання допомоги з перекладом

Якщо діти з батьками не знають добре японської мови, для полегшення спілкування зі школою та класним керівником деякі школи можуть запросити перекладача. За деталями зверніться до шкільного вчителя.

◆ Медогляд

【Про медогляд】

У японських школах за необхідності проводять медогляд. Є різні види медогляду.

- Обстеження стану здоров'я (перевіряється поточний стан здоров'я та історія захворювань).
- Перевірка зросту та ваги, обстеження в терапевта (огляд живота), окуліста (перевірка очей), отоларинголога (перевірка вух та носа), стоматолога (перевірка зубів), перевірка зору та слуху.
- Тест на туберкульоз.
- Обстеження серця (електрокардіографія). Проходять усі учні 1 класу середньої школи.
- Аналіз сечі.

※ Крім цього, медичний огляд також може проводитися перед плаванням, участю в марафоні, сходженням на гору та шкільними поїздками.

◆ Періодичне тестування

У середній школі 5-6 разів на рік періодично проводяться тести на перевірку знань (проміжні та в кінці семестру). Залежно від предмету тест може проводитися раз на семестр, 2 рази в семестр або взагалі не проводиться. У такому разі оцінювання здійснюється на основі щоденної роботи на уроках. Період тестування 2-3 дні.

Деякі школи, окрім періодичного тестування, також проводять тестування у формі виконання завдань вдома або тестування на перевірку практичних знань. Звертайтеся до шкільного вчителя за деталями.

◆ Табелі успішності

У таблиці записані результати навчання учня (оцінки) та описана його поведінка в школі. Табелі діти отримують на завершальній церемонії. Його потрібно показати батькам чи опікунові та віддати класному керівникові на церемонії початку наступного семестру.

Рік у середній школі

Шкільні заняття розпочинаються в квітні та закінчуються в березні наступного року. Рік поділяється на 2-3 семестри. У школі проводяться різноманітні заходи. На деякі з них батькам потрібно прийти до школи або заплатити за них гроші. У таких випадках школа повідомить деталі. Назви та зміст шкільних заходів відрізняються залежно від регіону, школи та класу. Нижче названо основні заходи на прикладі року з розподілом на 3 семестри.

1 семестр (квітень – липень)**● Церемонія початку семестру**

Захід на початку семестру. Переважно збираються всі класи.

● Вступна церемонія

Захід для святкування вступу дітей до 1 класу. Батьки та опікуни також беруть у ньому участь.

● Медогляд

Перевірка лікарем здоров'я учнів.

● Вимірювання ваги та зросту

Вимірюється зріст та вага.

● Відвідування місця проживання дитини

Класний керівник відвідує дім дитини та розмовляє з батьками чи опікуном про життя дитини вдома.

● Позакласне навчання (екскурсія/прогулянка)

Навчання за межами класу через контакт з природою, ознайомлення з історією, культурою.

● Відвідування занять батьками

Батьки/опікун відвідують уроки дитини, щоб краще зрозуміти, як дитина проводить кожен день у школі.

● Бесіда з батьками

Класний керівник та батьки/опікун кожного семестру обговорюють навчання, поведінку учня в школі та вдома.

● Батьківські збори класу

Батьки дітей з одного класу спілкуються з класним керівником.

● Індивідуальна бесіда між вчителем, батьками та дитиною

Класний керівник, батьки/опікун та дитина обговорюють життя дитини в школі та вдома. Зазвичай проводиться в кінці кожного семестру.

● Шкільна поїздка

На 3 році навчання в середній школі учні всім класом вирушають у поїздку з ночівлею. Поїздки, як правило, організовуються в першому семестрі.

● Урок плавання (басейн)

У багатьох середніх школах є басейн. У другій половині червня – липні проводяться уроки плавання.

- **Завершальна церемонія**

Захід у кінці семестру. Переважно збираються всі класи.

- **Літні канікули (кінець липня – кінець серпня)**

Довгі канікули, які тривають близько 30-40 днів. Серед них є дні, коли відвідується школа для плавання та участі в гуртках.

2 семестр (вересень – грудень)

- **Церемонія початку семестру**

- **Спортивне свято**

Спортивно-розважальний захід з бігом наввипередки, естафетним бігом, танцями, підтримкою однокласників тощо. У деяких школах у спортивному святі можуть брати участь батьки/опікуни та родичі дітей. У більшості середніх шкіл свято називається «тайікутайкай» або «тайікусай». Деякі школи проводять спортивні змагання у 1 семестрі.

- **Культурний фестиваль, навчальна презентація, виступи учнів**

Заходи, під час яких учні презентують вироби, виготовлені на уроках образотворчого мистецтва та домашнього господарства, а також звітують про вивчене на уроках суспільствознавства та природознавства. Учні також грають на музичних інструментах, співають у хорі, беруть участь у театральних виставах та дивляться виступи інших. Зазвичай батьки та опікуни також можуть прийти подивитися.

- **Завершальна церемонія**

- **Зимові канікули (кінець грудня – початок січня)**

Канікули тривають близько 2 тижнів.

3 семестр (січень – березень)

- **Церемонія початку семестру**

- **Випускний**

Захід для святкування випуску учнів зі школи та вручення їм диплома про закінчення навчання.

- **Завершальна церемонія**

Захід у кінці року. Переважно збираються всі класи.

- **Весняні канікули (кінець березня – початок квітня)**

Після завершальної церемонії розпочинаються весняні канікули. Після закінчення канікул учні переходять до наступного класу і з квітня починається новий навчальний рік.

Після закінчення середньої школи є 2 варіанти подальшої кар'єри: продовження навчання або працевлаштування.

У разі продовження навчання можна обрати серед різних видів шкіл такі: старша школа, старша професійна школа, спеціалізована школа, інші види шкіл - тому добре порадьтеся з батьками/опікуном та вчителем. Старші школи також бувають різних видів, тому важливо знайти ту, яка підійде дитині. У муніципальних старших школах префектури Осака можна отримати різні пільги, наприклад, збільшення часу проходження іспиту або можливість користуватися словником. Якщо ви плануєте вступати до муніципальної старшої школи префектури Осака, порадьтеся з вашим класним керівником.

У випадку працевлаштування є 2 способи.

Перший спосіб – це через середню школу отримати рекомендацію від центру зайнятості «Hello Work». Учень ознайомлюється з деталями про умови праці в компанії, яка пропонує вакансію, і радиться з батьками/опікуном та вчителем. Якщо учня зацікавить вакансія, він може піти на екскурсію, щоб ознайомитися з робочим місцем. Після обрання компанії, де учень хоче працювати, йому потрібно буде скласти іспит для вступу на роботу.

Іспит для вступу на роботу відрізняється залежно від компанії, але в більшості компаній проводиться співбесіда.

Ще один спосіб – це працевлаштування за сприяння знайомих. Бувають різні ситуації, коли знайомі допомагають із працевлаштуванням. У такому випадку все одно потрібно через середню школу повідомити «Hello Work».

Незалежно від того, оберете ви продовження навчання чи працевлаштування, добре обдумайте майбутнє вашої дитини й порадьтеся з нею та класним керівником.

Шкільна система в Японії

10 Старша школа **Зміст**

Шкільне життя в старшій школі

У муніципальних старших школах префектури Осака діють зазначені нижче правила. Вони можуть відрізнятися в різних навчальних закладах, тому дізнайтеся деталі у вашого шкільного вчителя.

◆ Навчальний рік

Є 2 види старших шкіл: з класною системою та кредитною системою. У старших школах з класною системою визначено, які предмети потрібно вивчити в кожному класі (частково можна обирати самостійно). Якщо в учня є багато пропусків, нездані домашні завдання або незадовільні результати іспитів, його не переводять до наступного класу. Це називається «генкю:рю:чі». У такому випадку учневі потрібно буде заново провчитися рік у тому самому класі. У школах з кредитною системою немає класів. Також немає системи «генкю:рю:чі», коли учня залишають у тому ж класі на ще один рік. У таких школах лише визначені предмети, необхідні для випуску, тому потрібно успішно закінчити вивчення всіх предметів.

◆ Кредити

Кредитом називають кількість годин певного предмета за один тиждень. Наприклад, якщо математика вивчається 4 год на тиждень, це вважається 4 кредитами. Майже в усіх школах із системою кредитів, здавши тест або отримавши залік в іншій формі й набравши потрібну кількість балів, можна отримати необхідну за рік кількість кредитів.

◆ Час початку шкільних занять «шігьо:джікан»

Шкільні заняття розпочинаються близько 8:25 – 8:30 год ранку.

◆ Запізнення

Намагайтеся прийти до школи вчасно. Якщо ви цього не зробите, вам зарахують запізнення. Обов'язково повідомте школу, якщо ви запізнюєтеся або не зможете прийти через хворобу.

◆ Час перебування в школі

Заняття в старшій школі розпочинаються близько 8:30 год ранку. До обіду є 4 уроки по 50 хв, а після обіду 2-3 уроки – усього 6-7 уроків на день. Різні предмети, як правило, викладають різні вчителі.

◆ Їжа з дому – ланч-бокс «бенто:»

У старших школах префектури Осака немає шкільного харчування «кю:шьоку». Потрібно принести до школи ланч-бокс «бенто:» або купити випічку. У деяких школах є їдальня.

◆ Час прибирання

У старших школах перед поверненням додому є час для прибирання. Діти прибирають у класі, на сходах, у коридорі, туалеті тощо. Так школярі звикають підтримувати чистоту в місцях, де навчаються.

◆ Робота гуртків

Після уроків учні можуть брати участь у спортивній та культурній діяльності за їх бажанням.

◆ Одяг

У більшості старших шкіл є шкільна форма («сейфуку» або «хьо:джюфуку»), яка відрізняється залежно від школи, а також має літній та зимовий варіант.

На уроки фізкультури учні перевдягаються в спортивний одяг «тайсо:фуку». Є школи, де, окрім спеціального взуття для користування в приміщеннях школи, потрібне також окреме взуття для спортзалу. У переважній більшості старших шкіл спортивний одяг також відрізняється.

Улітку на уроки плавання в басейн потрібно принести свій купальник та шапочку для плавання. На речах потрібно написати своє ім'я. За деталями звертайтеся до школи.

◆ Класи

В одному класі навчаються до 40 учнів. Іноді, окрім класного керівника, є також його замісник. Кожен окремий предмет викладає інший учитель.

※ Вивчення кожного окремого предмета, діяльність на початку та в кінці уроків, різні події та заходи школи часто проводяться окремо для різних класів, тому, якщо у вас виникнуть запитання чи буде щось незрозуміло, одразу порадьтеся з класним керівником.

◆ Зміст навчання

У старшій школі вивчаються такі предмети: японська мова (літературна мова, культура мовлення тощо), географія та історія (загальна географія, загальна історія тощо), громадянознавство (громадськість тощо), математика, природознавство (фізика, біологія, хімія тощо), фізкультура, мистецтво (мистецтво, каліграфія, музика тощо), іноземна мова, домашнє господарство, інформаційна наука тощо. У школах зі спеціалізованим навчанням вивчають також предмети відповідно до спеціалізації.

※ Також є час спеціальної діяльності (діяльність класу, дитячого комітету, шкільні події та заходи) та загального навчання.

◆ Навчальні матеріали

Усі матеріали для навчання, зокрема підручники, платні.

Для деяких предметів, наприклад, уроку мистецтва, у кожного учня повинні бути свої матеріали.

◆ Допомога з перекладом

Якщо діти з батьками не знають добре японської мови, для полегшення спілкування зі школою та класним керівником деякі школи можуть запросити перекладача. За деталями зверніться до шкільного вчителя.

◆ Медогляд

【Про медогляд】

У японських школах за необхідності проводять медогляд. Є різні види медогляду.

- Обстеження стану здоров'я (перевіряється поточний стан здоров'я та історія захворювань).
- Перевірка зросту та ваги, обстеження в терапевта (огляд живота), окуліста (перевірка очей), отоларинголога (перевірка вух та носа), стоматолога (перевірка зубів), перевірка зору та слуху.
- Тест на туберкульоз (флюорографія). Проходять усі учні 1 класу старшої школи.
- Обстеження серця (електрокардіографія). Проходять всі учні 1 класу старшої школи.
- Аналіз сечі.

※ Крім цього, медичний огляд також може проводитися перед плаванням, участю в марафоні, сходжегням на гору та шкільними поїздками.

◆ **Періодичне тестування**

У старшій школі 5-6 разів на рік періодично проводяться тести на перевірку знань (проміжні та в кінці семестру). Залежно від предмета тест може проводитися раз на семестр, 2 рази на семестр або взагалі не проводитися. У такому випадку оцінювання здійснюється на основі щоденної роботи на уроках. Період тестування - 3-5 днів. Деякі школи, окрім періодичного тестування, також проводять тестування у формі виконання завдань удома або тестування на перевірку практичних знань. Звертайтеся до шкільного вчителя за деталями.

◆ **Табель успішності**

У таблиці записані результати навчання учня (оцінки) та описана його поведінка в школі. Табелі діти отримують на завершальній церемонії. Його потрібно показати батькам чи опікунові та віддати класному керівникові на церемонії початку наступного семестру.

Рік у старшій школі

Шкільні заняття кожного року розпочинаються в квітні та закінчуються в березні наступного року. Є 2 види старших шкіл: з класною системою та кредитною системою. У школі з системою класів 1 рік розподіляється на 3 семестри або на перше та друге півріччя. У школі проводяться різноманітні заходи. На деякі з них батькам потрібно прийти до школи або заплатити за них гроші. У таких випадках школа повідомить деталі. Назви та зміст шкільних заходів відрізняються залежно від регіону, школи та класу.

Нижче названо основні заходи на прикладі року з розподілом на 3 семестри.

1 семестр (квітень – липень)

● **Церемонія початку семестру**

Захід на початку семестру. Переважно збираються всі класи.

● **Вступна церемонія**

Захід для святкування вступу дітей до 1 класу. Батьки та опікуни також беруть участь.

● **Медогляд**

Перевірка лікарем здоров'я учнів.

● **Вимірювання зросту та ваги**

Вимірюється зріст та вага.

● **Позакласне навчання (екскурсія/прогулянка)**

Навчання за межами класу через контакт з природою, ознайомлення з історією, культурою.

● **Бесіда з батьками**

Класний керівник та батьки/опікун обговорюють поведінку учня в школі та вдома.

● **Урок плавання (басейн)**

У багатьох старших школах є басейн. У другій половині червня – липні проводяться уроки плавання.

● **Завершальна церемонія**

Захід у кінці семестру. Переважно збираються всі класи.

● **Літні канікули (кінець липня – кінець серпня)**

Довгі канікули, які тривають близько 30-40 днів. Серед них є дні, коли відвідується школа для плавання та участі в гуртках.

2 семестр (вересень – грудень)

●Церемонія початку семестру

●Спортивне свято

Спортивно-розважальний захід з бігом наввипередки, естафетним бігом, танцями, підтримкою однокласників тощо. У деяких школах в спортивному святі можуть брати участь батьки/опікуни та родичі дітей.

●Культурний фестиваль, навчальна презентація

Заходи, під час яких учні грають на музичних інструментах, співають у хорі, беруть участь у театральних виставах та дивляться виступи інших. Також проводяться виставки, на яких презентуються роботи учнів кожного класу. Зазвичай батьки та опікуни також можуть прийти подивитися.

●Завершальна церемонія

●Зимові канікули (кінець грудня – початок січня)

Канікули тривають близько 2 тижнів.

3 семестр (січень – березень)

●Церемонія початку семестру

●Шкільна подорож

Учні 2 класу старшої школи їдуть у шкільну подорож з ночівлею.

Як правило, поїздки організовують у 2-3 семестрі.

●Випускний

Захід для святкування випуску учнів зі школи та вручення їм диплома про закінчення навчання.

●Завершальна церемонія

Захід у кінці року. У більшості випадків збираються всі класи.

●Весняні канікули (кінець березня – початок квітня)

Після завершальної церемонії розпочинаються весняні канікули.

11 Система вступних іспитів до старшої школи

[Зміст](#)

● У Японії більше 90% учнів після закінчення середньої школи вступають до старшої школи. Якщо ви бажаєте взяти участь у відборі до старшої школи або старшої професійної школи, потрібно спланувати ваші дії та добре підготуватися.

- Заздалегідь вирішіть, до якої школи ви будете подаватися.

- Рекомендується обрати школу вступу не пізніше, як за пів року до вступного іспиту.

Більше інформації можна отримати, відвідавши семінари про вибір подальшої кар'єри різними мовами.

Також може бути надана персональна консультація.

- Відвідайте школу, яка вас зацікавила.

- Відвідайте школу, яка вас цікавить. Багато шкіл надають можливість прийти на екскурсію й побачити класи та спортзал, подивитися, як проводяться заняття. Це називається «тайкенню-гаку». Іноді можуть забезпечити перекладача, який відвідає школу з учнем, тому порадьтеся з вашим класним керівником.

- Добре вивчіть предмети.

- Вступний іспит включає багато предметів. Ретельно перевірте інформацію про вступний відбір та продумайте план навчання. Якщо ви не знаєте, як готуватися до вступу, порадьтеся з учителем вашої середньої школи.

- Порадьтеся з учителем середньої школи та батьками/опікуном.

- Учень самостійно вирішує, до якої старшої школи вступати, проте також важливо послухати поради вчителя середньої школи та батьків/опікуна.

У разі вступу до муніципальної старшої школи середня школа також повинна повідомити старшу школу про пільги, яких потребує учень.

- Подайте прохання про вступ «ґаншю» до школи, яку ви обрали.

- Порадьтеся з учителем вашої середньої школи, напишіть прохання про вступ «ню-ґакушіґаншю» та здайте в бажану школу до встановленого терміну.

- Складіть вступний іспит

У день іспиту прийдіть до школи, у яку подали прохання про вступ, та складіть вступний іспит «ню-ші» (або відбір вступників «ню-ґакушіґасенбацу»).

12 Що робити після закінчення старшої школи Зміст

Після закінчення старшої школи доступні переважно 2 варіанти: **працевлаштування** або **продовження навчання**.

Для продовження навчання слід пройти вступні іспити.

Є різні види навчальних закладів, у яких можна продовжити навчання після закінчення старшої школи: університет (4 роки навчання), університет короткострокового навчання (2 роки), професійна школа тощо.

Вступні випробування для університету та короткострокового університету відрізняються.

Для державних та муніципальних університетів

○ Усі заявники на вступ у січні здають **Загальний тест для вступу до університету**※. (Частково здають також заявники на приватне навчання).

※ В окремих випадках тест також може бути дійсним для вступу до приватного університету. Порадьтеся з вашим класним керівником та вчителем, відповідальним за подальшу кар'єру учнів, чи буде тест дійсним для вступу до приватного університету, який вас цікавить.

Предмети вступного випробування відрізняються в різних університетах та факультетах.

Деталі можна дізнатися на сторінці незалежної адміністративної установи «Центр вступних іспитів до університетів» внизу.

<https://www.dnc.ac.jp/kyotsu/index.html>

○ Далі в кожному університеті проводиться **другий етап іспитів** з розподілом дат проведення на першу та другу частини. У деяких університетах, крім цього, можуть бути ще додаткові дати проведення.

Якщо учень успішно проходить вступне випробування, він зараховується до університету або університету короткострокового навчання.

Для приватних університетів

○ **Вступне випробування за рекомендацією школи згідно з установленими вимогами**

Університет/короткостроковий університет установлює для кожної школи кількість учнів та умови для допуску до вступного випробування. Вступне випробування проводиться, як правило, на початку жовтня. Якщо абітурієнт успішно складає іспит, він не може відмовитися від вступу.

○ **Вступне випробування за стандартною рекомендацією**

Університет/короткостроковий університет сам заздалегідь вирішує, кого допустити до вступу. Вступне випробування проводиться в кінці жовтня. У деяких школах не можна відмовитися від вступу в разі успішного проходження випробування, тому ретельно перевірте інформацію.

○Стандартне вступне випробування

Стандартне вступне випробування, яке проводиться після січня. Дозволено паралельно подаватися й до інших університетів, тому можна проходити відбір до декількох з них. Навіть у разі успішного проходження відбору можна відмовитися від вступу.

○Вступне випробування приймальної комісії

Відбір вступників здійснюється не на основі письмового іспиту, а через загальну оцінку успішності учня в старшій школі, співбесіду або дискусію на певну тему, саморекомендацію або есе, написані учнем.

Є й інші форми вступного випробування, наприклад, можливість скласти іспит спеціальної категорії для іноземців та японців, які повернулися після проживання за кордоном. Якщо ви зацікавлені, порадьтеся з вашим класним керівником та вчителем, відповідальним за вибір подальшої кар'єри, та добре ознайомтеся з інформацією.

У випадку працевлаштування є 2 способи.

(1) Спосіб працевлаштування за допомогою своєї старшої школи

Спосіб, який передбачає подання документів на одну з вакансій, безпосередньо надісланих до старшої школи. У вакансії «кю:джінхьо:» компанія, яка шукає працівників, указує зміст роботи, заробітну плату та інші умови.

Для цього способу працевлаштування потрібно:

1. Перевірити умови праці в компанії, яка пропонує вакансію.

Важливо ретельно прочитати інформацію про вакансію, написану в «кю:джінхьо:».

2. Порадитися з батьками/опікуном та класним керівником.

Добре порадьтеся щодо того, чи підходить вам зміст роботи, чи не далеко від дому місце роботи, чи зможете довго працювати на цій роботі, враховуючи її особливості та ваші сімейні обставини.

3. Сходити на екскурсію робочого місця, яке вас зацікавило.

Простіше створити уявлення про робоче місце, якщо піти туди на екскурсію, а не зосереджуватися лише на описі вакансії «кю:джінхьо:».

4. Вирішити, до якої компанії ви хочете влаштуватися.

Обирайте компанію, до якої ви хочете влаштуватися, після ретельного ознайомлення з інформацією та робочим місцем, а також добре порадившись.

Про своє рішення потрібно повідомити класному керівникові та вчителю, відповідальному за подальшу кар'єру учнів, і школа виконає необхідну процедуру.

5. Скласти іспит на прийом до компанії.

Дізнайтеся у вашого вчителя дату та місце іспиту на вступ до компанії та складіть його. Якщо іспит буде успішно складено, вас приймуть на роботу.

Зміст іспиту відрізняється в різних компаніях, але в більшості випадків є співбесіда.

【Що важливо при складанні іспиту на вступ до компанії】

- Заздадегіль перевірте на карті місце проведення іспиту. Якщо вам раніше не доводилося бути в цій місцевості, підіть подивитися, щоб орієнтуватися в день іспиту.
- Вийдіть з дому завчасно та намагайтесь прибути до місця проведення іспиту за 30 хв до початку.
- Дізнайтеся вартість проїзду та про всяк випадок візьміть із собою трохи більшу суму.
- Зверніть увагу на ваш зовнішній вигляд. Якщо у вашій школі носять форму, обов'язково вдягніть її.
- Слідкуйте за вашою мовою та манерами. Як правило, співробітники компанії старші за вас. Спілкуйтеся з ними ввічливою мовою «кейго».
- Заздалегідь проведіть репетицію співбесіди разом з вашим учителем перед складанням іспиту.

※ Є школи, які отримують багато вакансій «кю:джінхьо», а є ті, у яких вакансій мало.

Якщо серед вакансій, які надійшли до школи, немає компанії, яка вас зацікавила, ви можете піти до відділення центру зайнятості «**Hello Work**» у вашому місці проживання та отримати інформацію про вакансії, які доступні всім.

(2) Спосіб працевлаштування за допомогою знайомих

Ще один спосіб – це **працевлаштування за допомогою знайомих**.

Це спосіб, коли з працевлаштуванням допомагають знайомі тощо. У такому разі намагайтесь не покладатися повністю на допомогу людини. Важливо **добре вислухати та зрозуміти** інформацію про зміст та умови роботи.

Також важливо, щоб людина, яка пропонує роботу, була перевіреною особою, добре знайомою вашій сім'ї (людиною, якій можна довіряти).

В обох випадках (вступу до навчального закладу та працевлаштування), приймайте рішення, добре порадившись з дитиною та класним керівником.

Матеріали для каліграфії	Використовуються на уроках японської мови та каліграфії для тренування написання ієрогліфів пензлем.
Лінійка (см)	Використовується на уроках арифметики та математики для вимірювання довжини.
Трикутник	Використовується на уроках арифметики та математики.
Циркуль	Використовується на уроках арифметики, математики, мистецтва для малювання круга.
Транспортир	Використовується на уроках арифметики та математики для вимірювання кутів.
Губна гармоніка	Використовується, в основному, у молодших класах початкової школи на уроці музики.
Кастаньети	Використовуються, в основному, у молодших класах початкової школи на уроці музики.
Клавішна гармоніка	Використовується, в основному, у молодших класах початкової на уроці музики.
Блокфлейта	Використовується на уроці музики.
Коробка для інструментів	Коробка для зберігання особистих ножиць та клею в початковій школі.
Ножиці	Використовуються на уроці образотворчого мистецтва.
Клей	Використовується на уроці образотворчого мистецтва.
Клейка стрічка	Використовується на уроці образотворчого мистецтва.
Пастельна кольорова крейда	Використовується на уроці образотворчого мистецтва.
Кольорові олівці	Використовуються на уроці образотворчого мистецтва.
Акварельні фарби та пензлі	Використовуються на уроці образотворчого мистецтва.
Ніж для різьблення	Використовується на уроках образотворчого мистецтва.
Матеріали для шиття	Використовуються на уроках домашнього господарства. Голки, нитки, ножиці для шиття тощо.
Скакалка	В основному, використовується на уроці фізкультури в початковій школі.
Шкільна форма (літній та зимовий варіант)	У деяких школах вимагається носіння шкільної форми «сейфуку» або «хьо:джюнфуку», а в деяких - ні.
Взуття для користування всередині школи	Взуття, яке потрібно взувати в приміщенні школи. Близько одного разу на тиждень взуття потрібно взяти додому та помити, тому потрібен також мішок, куди його класти.
Сумка, запасна сумка	У деяких початкових школах використовується портфель. У деяких середніх та старших школах також визначено, яку сумку брати до школи.
Спортивний одяг (літній та зимовий варіант)	Зручний одяг для спорту, у який учні перевдягаються перед уроком фізкультури. Часто в школі встановлено, яким повинен бути спортивний костюм.
Взуття для спортзалу	Взуття, у яке потрібно перевзутися перед тим, як зайти до спортзалу.
Купальник, шапочка для плавання	Улітку кожного року є уроки плавання, тому учні переодягаються в купальники. У кожній школі встановлено правила щодо купальника та шапочки для плавання.

Сумочка для купальника	Вінілова сумочка для мокрих речей: купальника, рушника тощо.
Термос (пляшка для води)	Для споживання достатньої кількості води учень може принести до школи термос (пляшку) з чаєм. Дізнайтеся у школі, чи можна приносити інші напої.
Палички для їжі	Використовуються під час шкільного харчування та для ланч-боксу «бенто:».
Фартух, шапочка, маска	Використовуються в початковій школі для шкільного харчування та на уроці домашнього господарства. Для шкільного харчування використовуються, коли учні по черзі роздають обіди. У середній та старшій школі використовуються на уроці домашнього господарства під час приготування страв.
Зубна щітка, чашка для полоскання	Після обіду всі учні разом чистять зуби. Як правило, потрібні в початковій школі.

Переклад у школі

14 Система надання послуг перекладу в школах та регіонах

Зміст

Якщо учень початкової, середньої або старшої школи ще не дуже добре розуміє японську мову (щойно вступив до школи або перевівся з іншої), у деяких школах на уроках може бути присутній перекладач.

Іноді перекладач також може супроводжувати учня та його батьків/опікуна на шкільній бесіді.

У дитячому садку може бути складно забезпечити супровід перекладача на заняттях, проте іноді супровід можливий під час бесіди з батьками/опікуном.

Наявність можливості самостійно запросити перекладача та інших варіантів залежить від місця проживання. Якщо ви хочете, щоб на уроках був присутній перекладач, порадьтеся з класним керівником під час оформлення процедури вступу/переведення. Якщо вам потрібен перекладач для інших ситуацій, порадьтеся з вашим класним керівником, коли це буде потрібно.

Система перекладу в регіонах

Залежно від місця проживання іноді такі організації, як Асоціація міжнародного обміну, різні неурядові та неприбуткові організації допомагають із забезпеченням присутності перекладача.

Залежно від організації сфера компетенції відрізняється. Є випадки, коли вам можуть надати послуги перекладача під час відвідування лікарні, здійснення процедур у мерії тощо. Крім цього, є місця, які можуть допомогти з перекладом документів, необхідних для процедур у мерії. За деталями та консультаціями звертайтеся до організацій, поданих у списку далі.

Різні види шкіл

Назва школи	Адреса	Номер телефону
Китайська школа міста Осака	556-0012 Osaka-shi, Naniwa-ku, Shikitsu Higashi 1-8-13	06-6649-6849
Корейська середня та старша школа міста Осака	578-0984 Higashiosaka-shi, Hishie 2-18-26	072-963-3481
Корейська початкова та середня школа Кіта Осака	533-0015 Osaka-shi, Higashiyodogawa-ku, Osumi 1-5-19	06-6328-6794
Корейська початкова школа Мінамі Осака	559-0011 Osaka-shi, Suminoe-ku, Kitakagaya 1-11-33	06-6685-6505
Корейська початкова школа міста Хігашіосака	577-0845 Higashiosaka-shi, Teramaecho 2-4-22	06-6728-4202
4-та корейська початкова школа міста Осака	544-0034 Osaka-shi, Ikuno-ku, Momodani 4-9-22	06-6712-8833
Корейська початкова школа Ікуно	544-0012 Osaka-shi, Ikuno-ku, Tatsuminishi 3-14-16	06-6758-0848
Корейська початкова школа Джьохоку	535-0022 Osaka-shi, Asahi-ku, Shinmori 6-8-4	06-6951-3221
Корейська початкова школа Фукушіма міста Осака	555-0033 Osaka-shi, Nishiyodogawa-ku, Himeshima 6-2-3	06-6473-8487
Міжнародна школа Кансай Гакуїн міста Осака https://www.senri.ed.jp/	562-0032 Minoo-shi, Onoharanishi 4-4-16	072-727-5050
Корейська міжнародна школа Корія Кокусай Гакуен (середнє та старше відділення) https://kiskorea.ed.jp	567-0057 Ibaraki-shi, Toyokawa 2-13-35	072-643-4200
Міжнародна школа YMCA міста Осака https://www.oyis.org	531-0071 Osaka-shi, Kita-ku, Nakatsu 6-7-34	06-6345-1661

Школи, названі в 1 параграфі закону про шкільну освіту

Назва школи	Адреса	Номер телефону
Початкова, середня та старша міжнародна школа Конго міста Осака https://www.kongogakuen.ed.jp	559-0034 Osaka-shi, Suminoe-ku, Nankoukita 2 cho me 6-10	06-4703-1780
Хакуто Гакуїн Дитячий садок, початкова, середня та старша школа Кенкоку https://keonguk.ac.jp	558-0032 Osaka-shi, Sumiyoshi-ku, Oriono 2-3-13	06-6691-1231

Вивчення японської мови

16 Уроки японської мови в школах та регіонах Зміст

У деяких початкових та середніх школах проводяться курси японської мови для дітей, які хочуть вивчити японську мову. Курси є різні. Часто їх проводять у початкових та середніх школах. Під час уроків японської мови та суспільствознавства, для розуміння яких потрібно на певному рівні володіти мовою, є можливість вивчати японську в окремому класі чи школі.

Якщо в школі не діють курси японської мови, учитель може навчати японської мови в окремому класі або після уроків та під час перерв у доступному для дитини темпі та індивідуально дібраній формі.

Курси японської мови відрізняються відповідно до школи та регіону, тому уточніть деталі у вашого шкільного вчителя.

У старших школах, як правило, немає курсів японської мови.

Курси японської мови в регіонах

У різних регіонах префектури Осака є місця, де проводяться курси для вивчення японської мови, наприклад, в «Асоціації міжнародного обміну».

Детальніше про курси грамотності дивитися внизу.



Інформація про курси грамотності та японської мови, вечірні класи середньої школи тощо в префектурі Осака.

<https://call-jsl.jp/>

17 Контактна інформація служб, які надають консультації щодо проживання, працевлаштування, медицини та освіти (список організацій) Зміст

Загальні питання щодо повсякденного життя

Назва	Місце розташування	Номер телефону	Мови обслуговування	Робочі дні та години
Відділ інформації для іноземців префектури Осака ※ «Посібник про життя в префектурі Осака» – довідник з різноманітною інформацією, яка знадобиться для життя в префектурі Осака. Довідник виданий фондом суспільних інтересів – Фонд міжнародного обміну префектури Осака	Osaka-shi, Chuo-ku, Honmachibashi 2-5 MyDome Osaka (5 поверх) Всередині фонду суспільних інтересів – Фонд міжнародного обміну префектури Осака	06-6941-2297	Англійська, китайська, корейська, тайська, португальська, іспанська, філіппінська, в'єтнамська, індонезійська, непальська, японська мови.	Понеділок, п'ятниця (окрім святкових днів) 9:00 - 20:00 Вівторок, серeda, четвер (окрім святкових днів) 9:00 - 17:30 2 та 4 неділя місяця 13:00 - 17:00
Центр міжнародного обміну міста Осака Інформаційний центр	Osaka-shi, Tennoji-ku, Uehonmachi 8-2-6 Всередині фонду суспільних інтересів – Центр міжнародного обміну міста Осака	06-6773-6533	Англійська, китайська, корейська, філіппінська, в'єтнамська, японська мови.	Понеділок – п'ятниця 9:00 - 19:00 Субота, неділя, святкові дні 9:00 - 17:30 (окрім новорічних вихідних)

Питання щодо працевлаштування, статусу перебування тощо

Назва	Місце розташування	Номер телефону	Мови обслуговування	Робочі дні та години
Відділ консультацій для іноземців, які працюють (Управління праці міста Осака)	Osaka-shi, Chuo-ku, Otomae 4-1-67 Об'єднаний департамент міста Осака, споруда №2 9 поверх Управління праці міста Осака, Відділ норм праці Всередині Відділення інспекції	06-6949-6490	Питання щодо праці тощо. Англійська, китайська, португальська, в'єтнамська мови.	Англійська мова: понеділок, серeda, п'ятниця. Китайська мова: вівторок, серeda. Португальська мова: серeda, четвер. В'єтнамська мова: перший четвер місяця, п'ятниця. 9:30 - 17:00

Управління імміграційного контролю Осаки (Загальний інформаційний центр для іноземців, які перебувають в Японії)	Osaka-shi, Suminoe-ku, Nankokita 1-29-53	0570-013904	Питання щодо статусу перебування тощо. Англійська, китайська, в'єтнамська, іспанська, філіппінська, непальська, корейська, португальська мови.	Будні дні 8:30 - 17:15
Сервісний центр працевлаштування іноземців міста Осака Центр зайнятості «Hello Work»	Osaka-shi, Kita-ku, Kakudacho 8-47 Hankyu Grand Building 16 поверх	06-7709-9465	Консультації щодо роботи. Англійська, китайська, португальська, іспанська мови.	Працює з 10:00 до 18:00 (окрім суботи, неділі, святкових днів та новорічних вихідних). За необхідності, уточніть години роботи перекладача.
Відділ консультацій щодо прав для іноземців Всередині Управління юстиції міста Осака	Osaka-shi, Chuo-ku, Tanimachi 2-1-17 Об'єднаний департамент юстиції міста Осака, споруда №2	0570-090911	Китайська, англійська, корейська, філіппінська, португальська, в'єтнамська, непальська, іспанська, індонезійська, тайська, японська мови.	9:00 - 17:00 Будні дні (окрім новорічних вихідних)

Питання щодо лікування та медицини

Назва	Місце розташування, номер телефону	Зміст діяльності	Мови обслуговування	Робочі дні та години
Інструкція для іноземців з інформацією про лікування Медична мережа префектури Осака	Відділ здоров'я та лікування префектури Осака, Кімната охорони здоров'я та лікування, Відділення планування охорони здоров'я та лікування 06-6941-0351	Вказана інформація про медичні заклади в префектурі Осака	Англійська, китайська, корейська, іспанська, португальська, в'єтнамська, філіппінська, японська мови.	https://www.mfis.pref.osaka.jp/omfo/

Питання щодо освіти

Назва	Місце розташування	Контакти	Примітки
Рада дослідження освіти іноземців, які проживають в префектурі Осака		Факс: 050-3383-2683 Мейл: fugaikyo@nifty.com	
Рада дослідження освіти іноземців, які проживають в місті Осака			
Асоціація дослідження освіти іноземців в муніципальних школах префектури Осака		ТЕЛ: 072-299-9000 Факс: 072-293-2859 Мейл: furitsugaikyo@nifty.com	
Департамент освіти префектури Осака	Osaka-shi, Chuo-ku, Ottemae 2	06-6941-0351 (Департамент префектури) Загальні питання щодо подальшої кар'єри учнів та вступу до навчальних закладів Відділення старших шкіл, Група керівництва учнями (внутрішня лінія 3432) Переведення та вступ до школи, вступні іспити тощо. Відділення старших шкіл, Група навчальних питань (внутрішня лінія 3420)	

○ Центр дитини та сім'ї. Дитячий консультативний центр

Згідно із законом про дитяче благополуччя дитячий консультативний центр – це провідний спеціалізований заклад, установлений префектурами та визнаними урядом важливими містами Японії. У префектурі Осака 1994 р. структуру організації було оновлено, а центр перейменовано. Центр надає різноманітні консультації щодо дитини та сім'ї.

■ Консультації щодо дитини

Згідно із законом про дитяче благополуччя дитячий консультативний центр виконує свої адміністративні функції діагностування та лікування дітей, а також функцію тимчасової опіки дитиною.

- Надає консультації сім'ям щодо різних питань, пов'язаних з дітьми.
- Здійснює загальну діагностику, зокрема соціальну діагностику дитини та сім'ї, на основі аналізу дитячого соціального працівника, психологічної діагностики психолога, медичної діагностики лікаря та надає рекомендації для вирішення проблеми.
- Для здорового та повноцінного розвитку дитини за необхідності її можуть помістити до закладу дитячого добробуту або їй буде надана можливість періодично відвідувати заклад. Дитину також можуть передати прийомним батькам.
- У разі виявлення необхідності тимчасової опіки над дитиною може бути оформлена тимчасова опіка.
- Для швидкого виявлення та підтримки рівня розумового розвитку дитини надаються консультації про розумовий розвиток.

Назва	Місце розташування, номер телефону	Примітки
Консультативний центр щодо питань які турбують дітей (лише для дітей) Дзвінки безкоштовні	0120-7285-25	Працює без вихідних
Центр дитини та сім'ї Чюо префектури Осака	〒572-0838 Neyagawa-shi, Yasakacho 28-5 072-828-0161	Міста Морігучі, Хіраката, Неягава, Дайто, Кадома, Шідзьонавате, Катано
Центр дитини та сім'ї Ікеда префектури Осака	〒563-0041 Ikeda-shi, Masumicho 9-17 072-751-2858	Міста Тойонака, Ікеда, Міноо, Тойоно, Носе
Центр дитини та сім'ї Суйта префектури Осака	〒564-0072 Suita-shi, Deguchicho 19-3 06-6389-3526	Міста Суйта, Такацукі, Ібаракі, Сеццу, Шімамото
Центр дитини та сім'ї Хігашіосака префектури Осака	〒577-0809 Higashiosaka-shi, Eiwa 1-7-4 06-6721-1966	Міста Хігашіосака, Яо, Кашівара

Центр дитини та сім'ї Тондабаяші префектури Осака	〒584-0031 Tondabayashi-shi, Kotobukicho 2-6-1 Всередині споруди Центру мешканців Мінамікавачі 0721-25-1131	Міста Тондабаяші, Кавачінагано, Мацубара, Хібікіно, Фуджіідера, Осакасяма, Тайші, Канан, село Чіхаякасака
Центр дитини та сім'ї Кішівада префектури Осака	〒596-0043 Kishiwada-shi, Miyamaecho 7-30 072-445-3977	Міста Ізуміоцу, Ізумі, Такаіші, Тадаока, Кішівада, Кайдзука, Ізумісано, Сеннан, Ханнан, Куматорі, Таджірі, Місакі
Дитячий консультаційний центр Чюо міста Осака	〒540-0003 Osaka-shi, Chuo-ku, Morinomiya-chuo 1-17-5 06-4301-3100	Райони Конохана, Чюо, Ніші, Мінато, Тайшьо, Тенноджі, Наніва, Хігашінарі, Ікуно, Джьото, Цурумі, Суміное, Нішінарі
Дитячий консультаційний центр Хокубу міста Осака	〒533-0032 Osaka-shi, Higashiyodogawa-ku, Awaji 3-13-36 06-6195-4114	Райони Кіта, Міякодзіма, Фукушіма, Нішіюдогава, Йодогава, Хігашіюдогава, Асахі
Дитячий консультаційний центр Нанбу міста Осака	〒547-0026 Osaka-shi, Hirano-ku, Kirenishi 6-2-55 06-6718-5050	Райони Абено, Сумійоші, Хігашісумійоші, Хірано
Дитячий консультаційний центр міста Сакай	〒590-0808 Sakai-shi, Sakai-ku, Asahigaoka, Nakamachi 4-3-1 072-245-9197	Місто Сакай

18 Система викладання спеціалізованих знань дітям у школі (база даних кадрів префектури Осака) Зміст

У префектурі Осака є система, яка називається «База даних кадрів префектури Осака».

Це система, у якій реєструються професіонали з різних сфер діяльності, щоб передати свої знання дітям у школі.

Завдяки цій системі багато людей зараз співпрацюють зі школами префектури Осака.

<https://www.pref.osaka.lg.jp/kotogakko/jinzai/>

19 Установи, у яких можна отримати допомогу в пошуках роботи (список відділень «Hello Work») Зміст

«Hello Work» – це місце, де допомагають з пошуками роботи людям, які хочуть працювати. У префектурі Осака є такі центри зайнятості.

Назва	Номер телефону	Поштовий індекс	Адреса
Hello Work Осакахігаші	06-6942-4771	540-0011	Osaka-shi, Chuo-ku, Noninbashi 2-1-36 Споруда Pippu, 1-3 поверх
Hello Work Умеда	06-6344-8609	530-0001	Osaka-shi, Kita-ku, Umeda 1-2-2 Споруда Osakaekimae Dai-ni biru, 16 поверх
Hello Work Осаканіші	06-6582-5271	552-0011	Osaka-shi, Minato-ku, Minamiichioka 1-2-34
Hello Work Абено	06-4399-6007	545-0004	Osaka-shi, Abeno-ku, Fuminosato 1-4-2
Hello Work Абено (в споруді Lucias)	06-6631-1675	545-0052	Osaka-shi, Abeno-ku, Abenosuji 1-5-1 Споруда Abeno Lucias, 8 поверх
Hello Work Йодогава	06-6302-4771	532-0024	Osaka-shi, Yodogawa-ku, Jusohonmachi 3-4-11
Hello Work Фузе	06-6782-4221	577-0056	Higashiosaka-shi, Chodo 1-8-37 Перед станцією Ion-Fuse, 4 поверх
Hello Work Сакай	072-238-8301	590-0078	Sakai-shi, Sakai-ku, Minamikawaramachi 2-29 В адміністративній споруді міста Сакай, 1-3 поверх
Hello Work Сакай (перед станцією Сакайхігаші)	072-340-0944	590-0028	Sakai-shi, Sakai-ku, Mikunigaoka, Miyukidori 59 В споруді Takashimaya Sakai, 9 поверх
Hello Work Кішівада	072-431-5541	596-0826	Kishiwada-shi, Zakuzaicho 1264
Hello Work Ікеда	072-751-2595	563-0058	Ikeda-shi, Sakaehonmachi 12-9
Hello Work Ізуміоцу	0725-32-5181	595-0025	Izumiotu-shi, Asahimachi 22-45 Texpia Osaka, 2 поверх
Hello Work Фуджіідера	072-955-2570	583-0027	Fujiidera-shi, Oka 2-10-18 Споруда DH Fujiideraekimae, 3 поверх
Hello Work Хіраката	072-841-3363	573-0031	Hirakata-shi, Okahonmachi 7-1 Споруда Via Orner/Ion Hirakata, 6 поверх
Hello Work Ізумісано	072-463-0565	598-0007	Izumisano-shi, Uemachi 2-1-20
Hello Work Ібаракі	072-623-2551	567-0885	Ibaraki-shi, Higashichujoucho 1-12
Hello Work Кавачінагано	0721-53-3081	586-0025	Kawachinagano-shi, Shoeicho 7-2
Hello Work Кадома	06-6906-6831	571-0045	Kadoma-shi, Tonoshimacho 6-4 Дім торгівлі та промисловості Морігучі-Кадома, 2 поверх
Сервісний центр працевлаштування іноземців міста Осака	06-7709-9465	530-0017	Osaka-shi, Kita-ku, Kakudacho 8-47 Споруда Hankyu Grand Building, 16 поверх

Окрім старших шкіл зі звичайним курсом «фуцу:ка», є також школи для здобуття професійних знань та вмінь.

◆ Старші школи професійних умінь

Заклади, у яких протягом короткого періоду (пів року – 2 роки) проходять різне професійне тренування та здобувають спеціалізовані знання та вміння. Запит на вступ подається через центр зайнятості «Hello Work».

У префектурі Осака є 5 таких шкіл (серед них 1 школа розвитку професійних навиків дітей з інвалідністю).

Старша школа професійних вмінь Кіта Осака префектури Осака 072-808-2151

Старша школа професійних вмінь Хігаші Осака префектури Осака 072-964-8836

Старша школа професійних вмінь Мінамі Осака префектури Осака 0725-53-3005

Старша школа професійних вмінь Юхігаока префектури Осака 06-6776-9900

Школа розвитку професійних навиків дітей з інвалідністю префектури Осака 072-296-8311

※ За деталями звертайтеся до класного керівника або вчителя, відповідального за подальшу кар'єру учнів.

◆ Старші професійні школи

Школи, які ставлять за мету більш детальне вивчення спеціальності та розвиток умінь, необхідних для роботи. Спеціалізовано вивчається промисловість. Після завершення 5-річного навчання учень може працювати в професійній сфері або продовжити навчання в університеті.

У префектурі Осака є «Старша професійна школа промисловості університету префектури Осака». Тривалість навчання – 5 років.

◆ Різні види шкіл. Спеціалізовані школи**○ Різні види шкіл**

Навчальні заклади з коротким періодом навчання (близько 1 року), де учні здобувають уміння та кваліфікації, необхідні для діяльності в суспільстві.

Наприклад: школи візажу та перукарства, кулінарні школи тощо.

○ Спеціалізовані школи

Вступають учні, які закінчили середню школу. Є школи, де, окрім спеціалізованих занять, є також курс вивчення програми старшої школи. Є також школи, які ввели систему співпраці зі старшою школою і дозволяють опанувати і її програму теж.

Наприклад: комп'ютерні спеціалізовані школи, спеціалізовані школи візажу та перукарства, домашнього господарства, іноземних мов, автомеханіки тощо.

21 Що робити після закінчення середньої школи? Що робити, якщо ви незабаром повертаєтесь до своєї країни? (подальша освіта та кар'єра дитини) Зміст

Запитання 1. Дитина скоро закінчує середню школу. Які в Японії доступні варіанти подальшої освіти та кар'єри?

Відповідь. У Японії після завершення середньої школи доступні, в основному, 2 варіанти: продовження навчання та працевлаштування. У разі продовження навчання є різні школи, наприклад, старша професійна школа, старша спеціалізована школа, старша школа професійних умінь тощо, тому приймайте рішення, порадившись з класним керівником. У разі працевлаштування пошук роботи також здійснюється через школу, тому порадьтеся з учителем. Деталі на сторінці [«Що робити після завершення середньої школи»](#).

Запитання 2. Я не знаю, коли повернуся до своєї країни. Якщо я продовжу навчання в Японії, чи буде здобута освіта дійсною в моїй країні?

Відповідь. Система освіти відрізняється надійно від країни, але в багатьох випадках освіта дійсна і в іншій країні. Якщо не вистачатиме років навчання або вивчених предметів, буде необхідно довчитися у вашій країні. Добре ознайомтеся з системами освіти Японії та вашої країни.

Запитання 3. Хочу віддати дитину до старшої школи, але переймаюся через вартість навчання.

Відповідь. У Японії є система стипендій. Вам можуть позичити гроші, необхідні для навчання в старшій школі, університеті або спеціалізованій школі. Гроші потрібно буде повернути після того, як дитина завершить навчання та влаштується на роботу. Спосіб повернення грошей відрізняється відповідно до стипендійної системи. У префектурі Осака для старших шкіл є стипендія Ікуейкай префектури Осака. Деталі на сторінці [внизу](#).

<https://www.pref.osaka.lg.jp/kotogakko/syogaku201904/index.html>

Запитання 4. Який одяг носити до школи?

Відповідь. У багатьох середніх та старших школах ходять у шкільній формі – спеціально встановленому одязі. Є зимовий варіант для холодного сезону та літній варіант форми для теплого сезону. У багатьох початкових школах форми немає, і діти йдуть до школи в зручному одязі.

Запитання 5. Для школи обов'язково потрібно готувати ланч-бокс «бенто:»?

Відповідь. У початкових школах є шкільне харчування, яке забезпечує школа, і діти можуть їсти однакові обіди разом з друзями. Наявність шкільного харчування в середній школі залежить від школи. Шкільне харчування можуть отримувати всі учні або лише ті, які подали заявки. У разі відсутності шкільного харчування принесіть до школи ланч-бокс «бенто:». Якщо у вас немає можливості приносити «бенто:», купіть випічку та принесіть до школи. У деяких школах випічка продається. У більшості шкіл потрібне «бенто:». Є школи, у яких продають випічку та молоко. У деяких старших школах є їдальня, де можна пообідати за гроші. У багатьох японських школах діє правило, згідно з яким учні не можуть виходити за межі школи від початку занять (приходу до школи) і до їх закінчення (повернення додому), тому потрібно або брати з собою «бенто:», або взяти з собою гроші й купити випічку, або поїсти в їдальні.

Запитання 6. Що таке «РТА» в школі?

Відповідь. Це скорочення від «Parent-Teacher Association» англійською мовою, що означає «Асоціація батьків та вчителів». Діяльність асоціації ставить за мету співпрацю для виховання дітей через обговорення виховання дитини в школі та вдома, участь батьків та опікунів у святах та подіях школи тощо. Останнім часом учасники асоціації чергують на околицях школи для попередження втягування дітей до злочинів під час шляху до школи та назад.

22 Дитина не хоче йти до школи (відмова відвідувати школу «фуго:ко:»)

[Зміст](#)

Запитання. Останнім часом дитина не ходить до школи (не хоче йти). Що робити?

Відповідь психолога:

Діти, які приїхали до Японії чи повернулися з-за кордону, після вступу чи переведення до школи через незрозуміння японської мови та відмінності в культурі та системі освіти можуть мати труднощі в пошуку нових друзів та розумінні змісту уроків, не можуть звикнути до японського шкільного харчування. Врешті вони можуть втратити бажання відвідувати школу («фуго:ко:»).

Щоб дитина знову захотіла ходити до школи, важливо подумати про причини та усунути їх. Причини можуть бути різні, тому порадьтеся з класним керівником, який найкраще знає про шкільне життя учня. Необхідно, щоб батьки/опікун та вчителі зі школи разом співпрацювали для допомоги дитині.

Перш за все, важливо порадитися та обговорити проблему зі шкільним вчителем.

※ Місця, де можна отримати консультації, окрім школи

Якщо вам незручно радитися з шкільним учителем, ви також можете отримати консультацію щодо цієї проблеми в Центрі дитини та сім'ї префектури Осака.

Перегляньте інформацію про «Центр дитини та сім'ї, Дитячий консультативний центр» у розділі [«Де можна отримати консультації щодо повсякденного життя, працевлаштування, медицини та освіти \(список організацій\)»](#) на 30 ст.